

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 4823

**MULTI-CALIBRE MANUAL
OF PROOF AND INSPECTION
(M-CMOPI) FOR NATO SMALL ARMS
AMMUNITION**

**MANUEL DES PROCÉDURES
D'ÉPREUVE ET D'INSPECTION
(MOPI) MULTICALIBRE
POUR LES MUNITIONS OTAN
DES ARMES DE PETIT CALIBRE**

**EDITION/ÉDITION 1
8 October/octobre 2020
NSO(NAAG)1061(2020)LCGDSS/4823**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
the NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)**

**Publié par
le BUREAU OTAN DE NORMALISATION
(NSO)**

© NATO/OTAN

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG does not supersede any document.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG n'annule et ne remplace aucun document.

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non-classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.


Zoltán GULYÁS
Brigadier General, HUNAF
Director, NATO Standardization Office

Zoltán GULYÁS
Général de brigade aérienne, HUNAF
Directeur du Bureau OTAN de
normalisation

STANAG 4823 Edition/Édition 1

**MULTI-CALIBRE MANUAL
OF PROOF AND INSPECTION
(M-CMOPI) FOR NATO SMALL ARMS
AMMUNITION**

**MANUEL DES PROCÉDURES D'ÉPREUVE
ET D'INSPECTION (MOPI) MULTICALIBRE
POUR LES MUNITIONS OTAN
DES ARMES DE PETIT CALIBRE**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To achieve the purpose of this STANAG, the NATO nations agree:

- a. to comply with the standardization drawings and technical specifications referenced within AEP-97;
- b. to comply with the implementation procedures outlined below;
- c. to adhere to the rules laid down governing the use of the NATO symbol of interchangeability.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Afin d'atteindre l'objectif visé par le présent STANAG, les pays de l'OTAN conviennent :

- a. de se conformer aux schémas standard et aux spécifications techniques figurant dans l'AEP-97 ;
- b. de se conformer aux procédures de mise en application décrites ci-dessous ;
- c. de respecter les règles établies régissant l'utilisation du symbole d'interopérabilité de l'OTAN.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AEP-97, Edition A

NORME

AEP-97, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 2310 - TECHNICAL PERFORMANCE SPECIFICATION PROVIDING FOR THE INTERCHANGEABILITY OF 7.62 mm x 51 AMMUNITION – AOP-2310

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 2310 - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE PERFORMANCE POUR L'INTERCHANGEABILITÉ DES MUNITIONS DE 7,62 mm x 51 – AOP-2310

STANAG 4090 - TECHNICAL PERFORMANCE SPECIFICATION PROVIDING FOR THE INTERCHANGEABILITY OF 9 mm x 19 AMMUNITION – AOP-4090

STANAG 4090 - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE PERFORMANCE POUR L'INTERCHANGEABILITÉ DES MUNITIONS DE 9 mm x 19 – AOP-4090

STANAG 4172 - TECHNICAL PERFORMANCE SPECIFICATION PROVIDING FOR THE INTERCHANGEABILITY OF 5.56 mm x 45 AMMUNITION - AOP-4172

STANAG 4172 - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE PERFORMANCE POUR L'INTERCHANGEABILITÉ DES MUNITIONS DE 5,56 mm x 45 – AOP-4172

STANAG 4383 - TECHNICAL PERFORMANCE SPECIFICATION PROVIDING FOR THE INTERCHANGEABILITY OF 12.7 mm x 99 AMMUNITION – AOP-4383

STANAG 4383 - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE PERFORMANCE POUR L'INTERCHANGEABILITÉ DES MUNITIONS DE 12,7 mm x 99 – AOP-4383

STANAG 2953 - IDENTIFICATION OF AMMUNITION – AOP-02

STANAG 2953 - IDENTIFICATION DES MUNITIONS – AOP- 02

AAP-06 - NATO GLOSSARY OF TERMS AND DEFINITIONS (ENGLISH AND FRENCH)

AAP-06 - GLOSSAIRE OTAN DE TERMES ET DÉFINITIONS (ANGLAIS ET FRANÇAIS)

AC/225
(Panel III/SP.1) D/237 – Drawing Of Primer Sensitivity Test Equipment For Primers Used In NATO Small Arms Ammunition

AC/225
(Commission III/Sous-Commission 1) D/237 – Schéma du dispositif d'essai de sensibilité des amorces pour munitions OTAN de petit calibre

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG will be considered to have been implemented when ratifying nations have introduced into their armed forces ammunition and/or linked ammunition which has met the requirements of the Multi-Calibre Manual of Proof and Inspection Procedures (AEP-97). The

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG sera considéré comme étant mis en application dès que les pays l'ayant ratifié auront mis en service, au sein de leurs forces armées, des munitions ou des munitions sur bandes à maillons satisfaisant aux exigences du manuel des procédures d'épreuve et d'inspection multicalibre

national documentation which demonstrates this shall be identified as the National Implementing Document(s). It should be noted that reference to the STANAG alone as the National Implementing Document does not meet this intent.

(AEP-97). Les documents nationaux qui en attestent devront être identifiés en tant que documents nationaux de mise en application. Il convient de noter que l'emploi du présent STANAG comme seul document national de mise en application contrevient à l'esprit de cette dernière exigence.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG in accordance with AAP-03.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord conformément à l'AAP-03.

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG in accordance with AAP-03.

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG conformément à l'AAP-03.

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed in accordance with AAP-03. The result of the review is to be recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé conformément à l'AAP-03. Le résultat de ce réexamen doit être consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

NATO ARMY ARMAMENTS GROUP/
GROUPE OTAN SUR L'ARMEMENT DES FORCES TERRESTRES
(NAAG)

LAND CAPABILITY GROUP ON DISMOUNTED SOLDIER SYSTEMS/
GROUPE CAPACITAIRE TERRESTRE SYSTÈMES DU COMBATTANT DÉBARQUÉ
(LCGDSS)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

**NATO Standardization Office
(NSO)**

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés au :

**Bureau OTAN de normalisation
(NSO)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**